



Rectoría



Alianza  
Colombo Búlgara



# Colaboraciones académicas internacionales: retos y oportunidades

**Doris Hernández Dukova**

Alianza Colombo Búlgara  
Comunidad de Apoyo para Clases Espejo

San Juan de Pasto, Nariño  
27/02/2026



# Alianza Colombo Búlgara



Държавна агенция за българите в чужбина

Българите по света / Колумбия

Изберете тип организация ▾

### Бюлетин Алианза, Богота, Колумбия Boletin Alianza

Информационно издание за култура, образование и актуални новини за България и Колумбия. Двумесечникът излиза от март 2009 г., списва се на български и испански език.

**Издател:** Българо-колумбийска фондация Алианза.

**Главен редактор:** Дорис Ернандес Дукова

**Редакционен екип:** Дорис Ернандес Дукова, Софка Дукова

**Пощенски адрес за кореспонденция:**

Bogota, Colombia

Carrera 19 N 53 – 85 ap. 50 1

Edificio Ana Maria, barrio Galerias

**Тел.:** 0057-1 347 96 49

**E-mail:** alianzacolombo-bulgara@hotmail.com

**Уеб сайт:** www.alianzacolombobulgara.com

### Колумбийско-българска фондация "ALIANZA", Богота

Създадена през 2008 година. Събира българи, живеещи в Колумбия и колумбийци, завършили в България. Фондацията си е поставила за задача да насърчава образователните, културните и социалните връзки между двете страни.

**Президент:** Дорис Дукова

**Лице за контакт:** Doris Hernández Dukova

тел.: 0057-1 347 96 49

0057 313 - 471 98 39

0057 315 - 362 06 03

**E-mail:** alianzacolombo-bulgara@hotmail.com

**Уеб-сайт:** www.alianzacolombobulgara.com

### НОВИНИ

#### Актуални новини

Празник на българската култура в Колумбия.

Възможности за образование в България представят пред млади хора в Колумбия



# Comunidad de Apoyo para Clases Espejo #CACE



88 instituciones - 16 países - 203 encuentros realizados



$$\int_0^1 \frac{4x}{(1+x^2)^3} dx$$

$$\int_0^1 \frac{4x}{(1+x^2)^3} dx$$

$$\begin{aligned} \text{Sea } u &= 1+x^2 \\ du &= 2x dx \\ 2du &= 4x dx \end{aligned}$$

$$\begin{aligned} \text{Cuando } x=0, u &= 1+0^2 = 1 \\ \text{Cuando } x=1, u &= 1+1^2 = 2 \end{aligned}$$

$$\int_0^1 \frac{4x}{(1+x^2)^3} dx = \int_1^2 \frac{2}{u^3} du = 2 \int_1^2 u^{-3} du$$

$$= 2 \left[ \frac{u^{-2}}{-2} \right]_1^2 \text{ de } 1 \text{ a } 2.$$

$$= - \left[ \frac{u^{-2}}{u^2} \right]_1^2 \text{ de } 1 \text{ a } 2.$$

$$= - \left[ \frac{1}{u^2} \right]_1^2 \text{ de } 1 \text{ a } 2.$$

$$= - \left( \frac{1}{2^2} - \frac{1}{1^2} \right)$$

$$= - \left( \frac{1}{4} - 1 \right)$$

$$= \frac{3}{4}$$

@amoraleschan

**NANO BANANA PRO DE  
GOOGLE PUEDE RESOLVER TU  
TAREA DE MATEMÁTICAS  
CON LA MISMA LETRA ORIGINAL**

## Estilos de aprendizaje según el modelo de Kolb

**Convergente:** la persona busca aplicaciones concretas a ideas y conceptos presentados anteriormente.

**Divergente:** se centra en la generación de ideas a partir de un concepto central o experiencia determinada.

**Asimilador:** acostumbra a reflexionar, observar y conceptualizar tanto experiencias como ideas.

**Acomodador:** totalmente centrado en la experiencia, en sacar conclusiones e ideas a partir de la experimentación.

## Estilos de aprendizaje según el modelo de Honey-Alonso

**Activo:** se centra en aprender mejor al participar en actividades prácticas, experimentando de forma directa.

**Reflexivo:** se enfoca en reflexionar y revisar experiencias pasadas.

**Teórico:** revisa experiencias pasadas y elabora teorías sólidas y coherentes.

**Pragmático:** la persona trata de comprender el para qué de las cosas.

## Colaboraciones Académicas Virtuales

1. Definición del par internacional

2. Trabajo de planeación conjunta

- Competencias / Resultados de aprendizaje
- Modalidad y herramientas a utilizar
- Diseño de actividades

3. Desarrollo de actividades de movilidad virtual

4. Evaluación de la experiencia

- Posibilidad de investigación paralela





Rectoría



## Interacción

**Contenido:** Ofrecer diferentes niveles de dificultad según el dominio previo, sin bajar estándares, utilizando textos, materiales o recursos adecuados para cada perfil.

**Proceso:** Variar los modos de aprender: lectura, audio, manipulación, proyectos colaborativos, etc..

**Producto:** Permitir que los estudiantes demuestren su aprendizaje de formas diversas—ensayo, presentación, proyecto creativo - según sus fortalezas e intereses.

**Entorno:** Diseñar un espacio de aula flexible y acogedor con zonas de trabajo individual, grupal y colaborativo.

# ¿Qué se entiende por TeleTandem?

El Teletandem es un contexto virtual de aprendizaje de idiomas basado en los principios de autonomía y reciprocidad en el cual dos hablantes colaboran mutuamente a que aprendan sus lenguas maternas o sus idiomas de competencia.

<https://www.redalyc.org/journal/3057/305759157004/html/>

“El Teletandem surge como una forma de promover la enseñanza-aprendizaje de idiomas o lenguas extranjeras por medio de encuentros virtuales entre pares de hablantes de lenguas diferentes que viven en países diferentes“

ARANHA & CAVALARI (2014)

## Ventajas del Tele-Tandem

Reconocido como “Buena práctica de bilingüismo” que permite compartir tu cultura y ayudar a otros a aprender tu idioma



“Me enseñas tu idioma y yo te enseño el mío”  
Aprendizaje - Enseñanza de idiomas entre pares académicos

Crea espacios de intercambio lingüístico e intercultural mediante la oportunidad de conocer y vivir experiencias de interculturalidad a BAJO costo (en línea)

# Objetivos Tele-Tandem

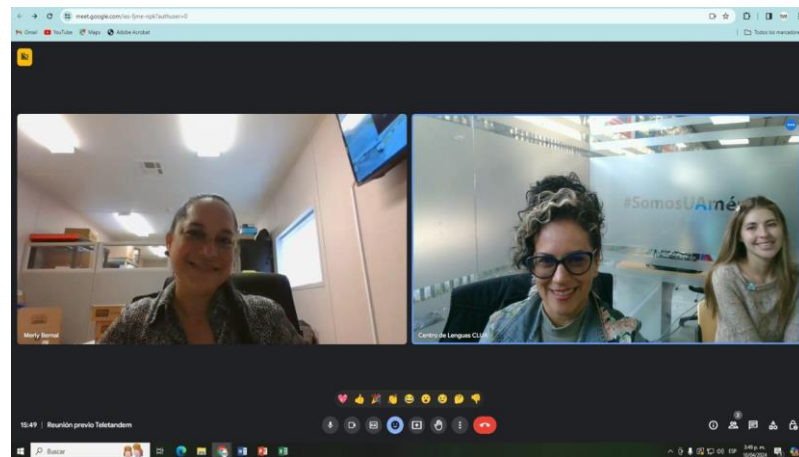
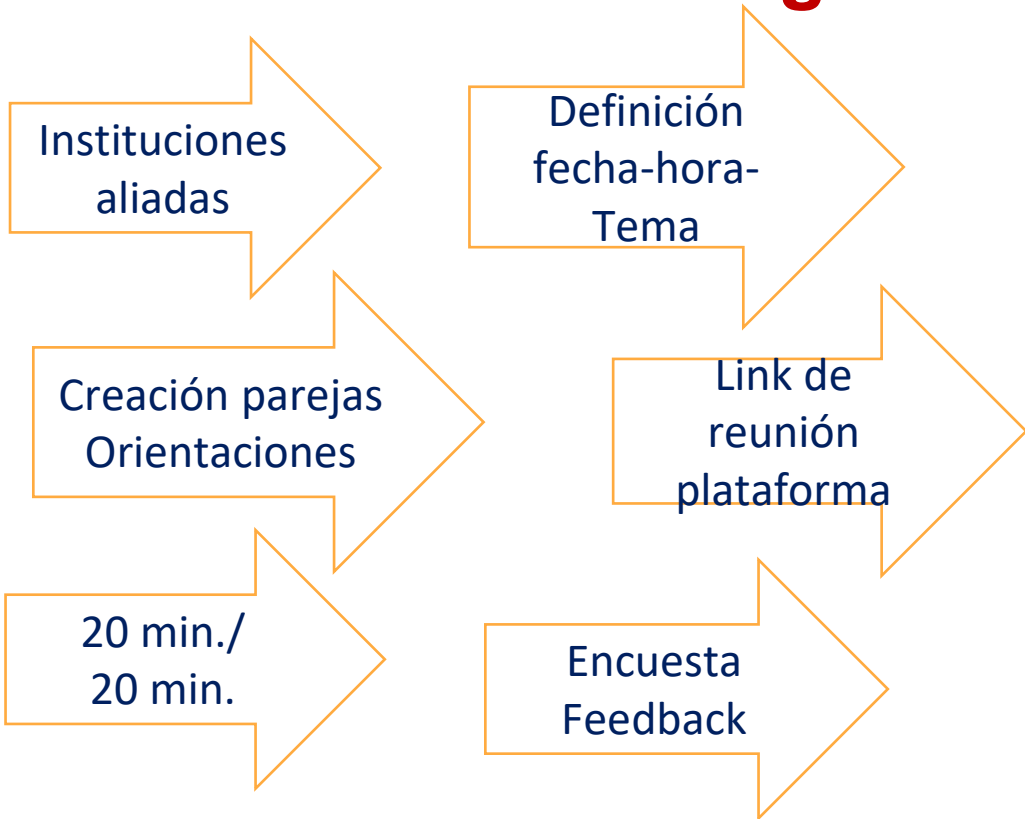
Facilitar el aprendizaje **colaborativo** mediante espacios de intercambio lingüístico e intercultural de los participantes.

Crear una **interacción** lingüística colaborativa, recíproca y autónoma en un contexto socio-cultural de empatía y respeto.

Promover las **buenas prácticas** de multilingüismo con el componente cultural dando valor y sentido a la diversidad e inclusión.

Fortalecer las **competencias globales** en los participantes para comprender las diversas visiones del mundo al interactuar con otras culturas de forma abierta y efectiva.

# Metodología - Estrategia

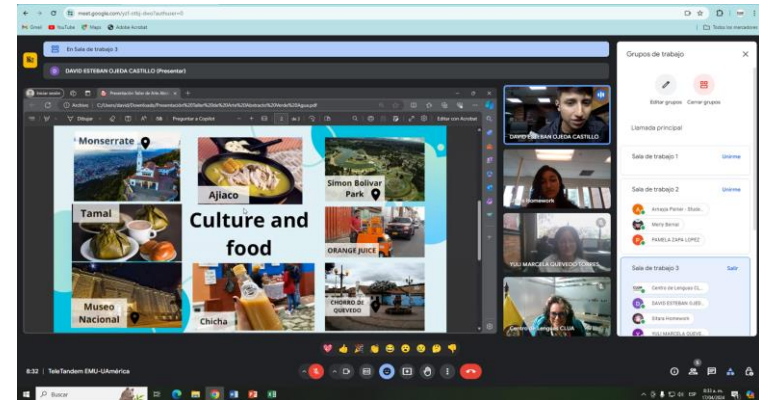


# Roles “Tutor- Aprendiz”



Se alternan los roles de tutor y aprendiz - Docente como acompañante de la actividad

Temas: cultura, gastronomía, hobbies, lugares turísticos de mi país.





Universidad de Nariño  
FUNDADA EN 1904



Universidad de Nariño  
ACREDITADA EN ALTA CALIDAD  
RESOLUCIÓN MEN 000202 - ENERO 11 DE 2023



Universidad de Nariño  
120 años



Rectoría



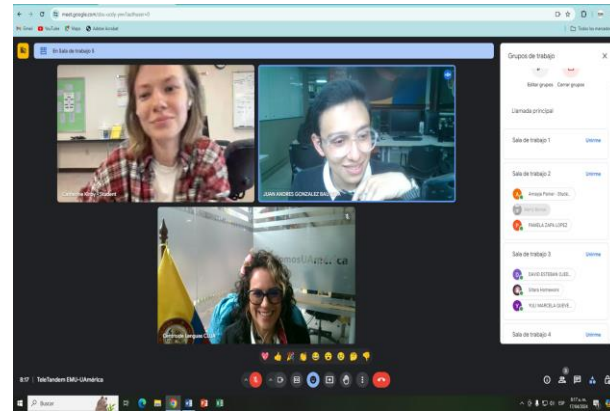
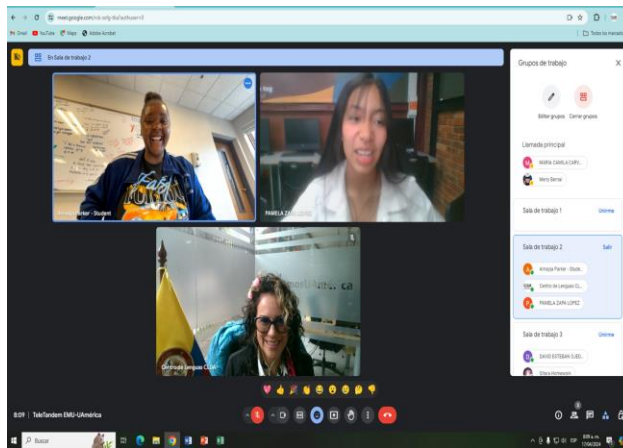
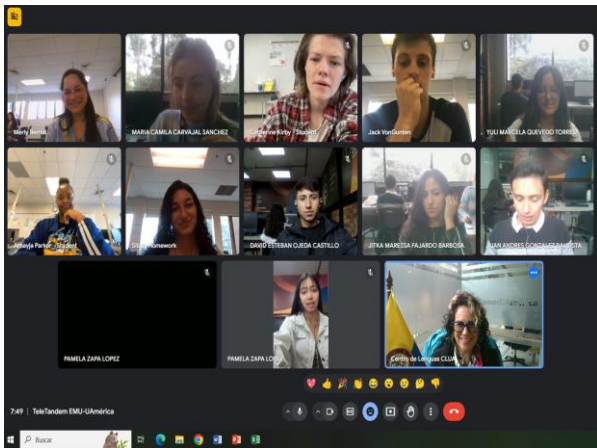
Dirección de Relaciones Internacionales  
Universidad de Nariño



Alianza  
Colombo Búlgara



Comunidad  
de apoyo para  
Clases Espejo



# Percepción de la actividad

¿Cómo te sentiste en la actividad en tu papel de tutor? How did you feel during the activity being a tutor?

12 respuestas

Fue increíble conocer a todos y sus culturas, esta actividad estuvo increíble.

Bien

Es una experiencia suprema-mente interesante y maravillosa, sería super bueno que se repitiera o algún momento poder reunirse personalmente e intercambiar culturas.

i felt nervous but it was also very fun and a good experience

I feel that with more practice, soon, I could be able to tutor others.

Fue una agradable actividad donde aprender fue mas divertido e interesante .

Super chévere, es una experiencia muy bonita, me gusto demasiado

I was nervous at first, but I had a lot of fun with this activity. I hope that activities like this continue in the future.

# ¿Qué aprendiste? What did you learn?

Aprendí sobre la persona con la que hice intercambio cultural, sus gustos, lo que hace y la gran diversidad que se puede encontrar en las diferentes culturas.

i learned about important cultures in Colombia and about juans life

I learned about the cities in Colombia and all of the places to travel to. I also learned about the Carnaval in Columbia that is in February.

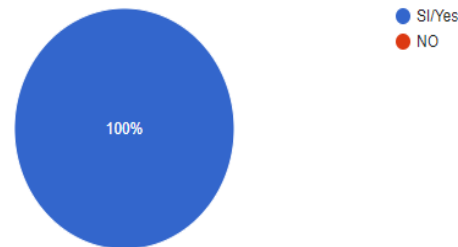
aprendi de la cultura de Sitara ( mi compañera de actividad) y sus preferencias , pequeños detalles de sus gustos .

Nuevas palabras, cosas nuevas de la cultura de Estados Unidos, sobre la vida de Jack

Aprendí sobre la Feria de los Flores. Parece muy bonita.

¿Crees la actividad es relevante para el desarrollo de tus competencias comunicativas? Do you consider this activity relevant for your communicative skills development?

12 respuestas



El 100% de los estudiantes consideran relevante la actividad para el desarrollo de sus competencias comunicativas.

## ¿Por qué crees que es importante el intercambio intercultural y social? Why do you think that intercultural and social exchange is important?

Si, pues nos permite conectar y aprender de otras culturas y para mi carrera muy necesario para desenvolvernos con otras personas en su idioma

Porque así aprendemos sobre las demás personas en el mundo y es bueno para conocer gente nueva sobre ellos y sus culturas.

I think it is important to try to learn the experiences of other people because everyone has different lifes

So those from other countries will feel welcome in a place that speaks another language.

esto es muy importante para expandir los conocimientos , aprender de distintos lugares y generar de alguna forma en cualto a la cultura el multiculturalismo.

Porque podemos conocer nuevas cosas, nuevas palabras, también conocer la cultura de nuevos países, poner en practica nuestro nivel de ingles.

Learning about other cultures and people helps when learning a language, and it is best to learn about another culture from someone who is from that culture.



Rectoría



Alianza  
Colombo Búlgara



# Modelo de Campinha-Bacote (2002)



- ✓ Proceso, no resultado o evento.
- ✓ 5 constructos:
  - (a) conciencia cultural
  - (b) conocimiento cultural
  - (c) habilidades culturales
  - (d) encuentro cultural
  - (e) deseo cultural

## Conclusiones

- Emplear de las colaboraciones internacionales como mecanismo para el desarrollo de la competencia cultural, que posibilita la obtención de conocimiento intercultural y la apropiación de los conceptos de la educación internacional.
- Planear cuidadosamente los objetivos de las colaboraciones internacionales y las actividades de sensibilización.
- Enfoques de enseñanza multisensorial y aprendizaje significativo.
- Uso de la gamificación, la narrativa y la neuro plasticidad educativa.
- Estrategias para la enseñanza personalizada y adaptativa.
- Integración de la IA y herramientas tecnológicas para el aprendizaje activo.

## Referencias bibliográficas:

**Campinha-Bacote, J. (2002) The Process of Cultural Competence in the Delivery of Healthcare Services: A Model of Care, in: Journal of Transcultural Nursing 13(3); 181-184. DOI: 10.1177/10459602013003003. Disponible en: <http://tcn.sagepub.com/content/13/3/181>**

**Consejo Nacional de Acreditación (2014). Lineamientos para la acreditación institucional 2015. Disponible en: [https://www.cna.gov.co/1741/articles-186359\\_Lin\\_Ins\\_2014.pdf](https://www.cna.gov.co/1741/articles-186359_Lin_Ins_2014.pdf)**

**Martínez, M., Martínez, J., y Calzado, V. (2006). La Competencia cultural como referente de la Diversidad Humana en la Prestación de Servicios y la Intervención Social. Intervención Psicosocial, 15 (3). 331-350. ISSN: 1132-0559 Disponible en: <http://www.copmadrid.org/webcopm/publicaciones/social/102979.pdf>**

**Ministerio de Educación Nacional (2015). *Gestión de la Internacionalización*. Publicación del Ministerio de Educación Nacional y Colombia Challenge Your Knowledge. ISBN 978-958-8939-33-9. Disponible en: [http://www.colombiaaprende.edu.co/html/directivos/1598/articles-355059\\_guia\\_gestion.pdf](http://www.colombiaaprende.edu.co/html/directivos/1598/articles-355059_guia_gestion.pdf)**

